



576

DE Spannzange  
Bedienungsanleitung

EN Spring chuck  
Operating instructions

ES Tenaza para tensar  
Instrucciones de uso

RU Зажимные клещи  
Руководство по эксплуатации



**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**

P. O. Box 1120  
58694 Menden  
GERMANY

Customer Service  
Tel.: +49 2373 89 - 13 00

toi@obo.de

www.obo-bettermann.com



Building Connections

# DE

Spannzange 576 (Art.-Nr. 6498027)

#### Produktbeschreibung

Spannzange zur Befestigung von Kabeln und Rohren an Kabeltragsystemen. Verwendung in Verbindung mit Spannbandverschlüssen und Spannband mit einer Breite bis 16,5 mm und einer Dicke bis 1,5 mm. Mit Ratschenfunktion und Ablängvorrichtung.

- Schnitthebel
  - Sicherungsstift
  - Haltegriff
  - Spannhebel
  - Kleiner Hebel
  - Großer Hebel
  - Schneide
  - Parallelführung
  - Wickelzylinder

#### Spannzange verwenden

**⚠️WORSICHT**
**Schnitt- und Quetschgefahr!**
Scharfe Schneide und bewegliche Bauteile! Nicht an die Schneide fassen. Beim Betätigen der Zange nicht zwischen Haltegriff und Spannhebel oder Haltegriff und Schnitthebel fassen.

- Spannband um Spannbandverschluss knicken.
  - Spannband um Kabel führen und durch Spannbandverschluss ziehen.
- Spannband durch Schlitze der Parallelführung und des Wickelzylinders führen. Spannzange an Spannbandverschluss setzen.
- Spannhebel wiederholt drücken, um Spannband zu spannen.
- Spannzange senkrecht kippen.
  - Schnitthebel umlegen, um Spannband abzuschneiden.
- Spannband über Spannbandverschluss legen.
  - Parallellaschen von Spannbandverschluss umlegen, um Spannband zu sichern.
- Großen und kleinen Hebel nach innen umlegen, um Ratschenfunktion zu deaktivieren und Spannband aus Wickelzylinder zu entfernen.

#### Erweiterte Funktionen

Abhängig von den Einsatzbedingungen kann die Position des Haltegriffs verändert werden.

- Sicherungsstift entfernen.
  - Position Haltegriff ändern.
  - Sicherungsstift wieder einsetzen.
    - Handliche Position
    - Gerade Position
    - Winkelposition

#### Spannzange entsorgen

Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

- Kunststoffteile wie Hausmüll.
- Metallteile wie Altmetall.

#### Technische Daten

Maße	260 x 200 x 70 <span> </span> mm
Werkstoff	Stahl/Kunststoff

# EN

Spring chuck 576 (art. no. 6498027)

#### Product description

Spring chuck to fasten cables and pipes to cable support systems. Use in conjunction with tightening strap locks and tightening strap with a width up to 16.5 mm and a thickness up to 1.5 mm. With ratchet function and shortening device.

- Cutting lever
  - Securing pin
  - Handle
  - Clamping lever
  - Small lever
  - Large lever
  - Blade
  - Parallel guide
  - Winding cylinder

#### Using the spring chuck

**⚠️CAUTION**
**Risk of cuts and contusions!**
Sharp blade and moving components! Do not touch the blade. When the pliers are actuated, do not reach between the handle and clamping lever or the handle and cutting lever.

- Kink the tightening strap around the tightening strap lock.
  - Guide the tightening strap around the cables and pull it through the tightening strap lock.
- Guide the tightening strap through slots of the parallel guide and the winding cylinder. Attach the spring chuck to the tightening strap lock.
- Repeatedly press the clamping lever to tension the tightening strap.
- Tilt the spring chuck vertically.
  - Turn over the cutting lever, in order to cut the tightening strap.
- Lay the tightening strap over the tightening strap lock.
  - Lay the parallel straps of the tightening strap lock around it, in order to secure the tightening strap.
- Turn the large and small levers inwards to deactivate the ratchet function and remove the tightening strap from the winding cylinder.

#### Advanced functions

The position of the handle can be changed, depending on the conditions of use.

- Remove the securing pin.
  - Change the position of the handle.
  - Insert the securing pin again.
    - Manual position
    - Straight position
    - Angle position

#### Disposing of the spring chuck

Comply with the local waste disposal regulations.

- Plastic parts as domestic waste.
- Metallic parts as scrap metal.

#### Technical data

Dimensions	260 x 200 x 70 <span> </span> mm
Material	Steel/plastic

# ES

Tenaza para tensar 576 (N.º art. 6498027)

#### Descripción del producto

Tenaza para tensar cables y tubos en sistemas portacables. Utilizar en combinación con cierres de cinta de sujeción y cinta de sujeción con una anchura de hasta 16,5 mm y un grosor de hasta 1,5 mm. Con función de trinquete y dispositivo de corte.

- Palanca de corte
  - Pasador de seguridad
  - Mango
  - Palanca tensora
  - Palanca pequeña
  - Palanca grande
  - Filo de corte
  - Guía paralela
  - Cilindro de enrollado

#### Empleo de la tenaza para tensar

**⚠️PRECAUCIÓN**
**¡Peligro de corte y aplastamiento!**
¡Filo de corte afilado y componentes móviles! No toque el filo de corte. Al accionar la tenaza, no introduzca las manos entre el mango y la palanca tensora ni entre el mango y la palanca de corte.

- Doble la cinta de sujeción alrededor del cierre de la cinta de sujeción.
  - Pase la cinta de sujeción alrededor del cable y tire de ella a través del cierre de la cinta de sujeción.
- Introduzca la cinta de sujeción por las ranuras de la guía paralela y el cilindro de enrollado. Coloque la tenaza para tensar en el cierre de la cinta tensora.
- Presione varias veces la palanca tensora para tensar la cinta de sujeción.
- Incline la tenaza para tensar verticalmente.
  - Mueva la palanca de corte hacia atrás para cortar la cinta de sujeción.
- Coloque la cinta de sujeción sobre el cierre de la cinta de sujeción.
  - Doble las lengüetas paralelas del cierre de la cinta tensora para fijar la cinta de sujeción.
- Mueva las palancas grande y pequeña hacia dentro para desactivar la función de trinquete y retire la cinta tensora del cilindro de enrollado.

#### Otras funciones

La posición del mango puede modificarse en función de las condiciones de uso.

- Retirar el pasador de seguridad
  - Modificar la posición del mango.
  - Colocar de nuevo el pasador de seguridad.
    - Posición práctica
    - Posición recta
    - Posición angular

#### Eliminación de la tenaza para tensar

Respetar la normativa local de eliminación de residuos.

- Piezas de plástico como residuo doméstico.
- Piezas de metal como chatarra.

##### Datos técnicos

Medidas	260 x 200 x 70 <span> </span> mm
Material	Acero/Plástico

# RU

Зажимные клещи 576 (арт. № 6498027)

#### Описание изделия

Зажимные клещи для крепления кабелей и труб к кабеленесущим системам. Использование в сочетании с заглушками монтажной ленты и монтажной лентой шириной до 16,5 мм и толщиной до 1,5 мм. С функцией храпового механизма и устройства для отрезания.

- Режущий рычаг
  - Предохранительный штифт
  - Ручка
  - Зажимной рычаг
  - Малый рычаг
  - Большой рычаг
  - Нож
  - Параллельная направляющая
  - Цилиндр обмотки

#### Использование зажимных клещей

**⚠️ОСТОРОЖНО**
**Опасность пореза и защемления!**
Острый нож и подвижные детали! Не касайтесь ножа. При работе с клещами не держитесь за участок между ручкой и зажимным рычагом или между ручкой и режущим рычагом.

- Согните монтажную ленту вокруг заглушки монтажной ленты.
  - Обведите монтажную ленту вокруг кабеля и протяните через заглушку монтажной ленты.
- Пропустите монтажную ленту через прорезь параллельной направляющей и цилиндр обмотки. Установите зажимные клещи на заглушку монтажной ленты.
- Снова нажмите на зажимной рычаг, чтобы натянуть монтажную ленту.
- Установите зажимные клещи вертикально.
  - Переставьте режущий рычаг, чтобы обрезать монтажную ленту.
- Уложите монтажную ленту вокруг заглушки монтажной ленты.
  - Переставьте параллельные накладки заглушки монтажной ленты, чтобы зафиксировать монтажную ленту.
- Переместите большой и малый рычаг внутрь, чтобы деактивировать функцию храпового механизма и удалить монтажную ленту из цилиндра обмотки.

#### Расширенные функции

В зависимости от условий использования можно изменить положение ручки.

- Удалите предохранительный штифт.
  - Измените положение ручки.
  - Снова установите предохранительный штифт.
    - Удобное положение
    - Прямое положение
    - Угловое положение

#### Утилизация зажимных клещей

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

- Пластиковые части утилизируются как бытовые отходы.
- Металлические части — как металлолом.

#### Технические характеристики

Размеры	260 x 200 x 70 <span> </span> mm
Материал	Сталь/пластмасса